

وثائق العطاء القياسية

وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة

لتجهيز السلع

المناقصة الاستيرادية المرقمة ٢٢/م/٢٠٢١/١ (للمرة الاولى)

تجهيز ١٥٠٠ م^٣ خشب جام روسي او اوكراني او روماني على شكل دفعة واحدة

تاريخ القلق : الساعة الواحدة بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية ٢٠٢١/١٢/١٣

Standard Bid Documents

Ministry of Industry & Minerals / UR STATE COMPANY

To supply the Commodities

Tender No.22 /T/U/2021 Advertised for first time

Supply: 1500 m³ sawn timber for wooden drums Russian, Ukrainian Or Romanian
in the form of (one batch)

Closing date on 13/12/2021

Standard Bid Documents

وثائق العطاء القياسية

Supplying of Commodities

تجهيز السلع

<p>Preface</p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.</p> <p>These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p>المقدمة</p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.</p> <p>تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تأهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
<p>Standard Bid Documents Issued on Ministry of Industrial & Minerals / UR STATE COMPANY To supply the Commodities General Competitive Bids: Tender No.22/T/U/2021 Advertised for (First time)</p>	<p>وثائق العطاء القياسية صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامه تجهيز السلع العطاءات التنافسية العامة : المنافسة العامة رقم [٢٠٢١/م/٢٢] (اعلان للمرة الاولى)</p>
<p>The Project: [public tender No. 22/T/U/2021 on the operational budget for 2021 Contracting Party: [UR STATE COMPANY] Buyer: [UR STATE COMPANY]</p>	<p>المشروع: منافسة عامة رقم [٢٢/م/٢٠٢١] على الموازنة التشغيلية العامة ٢٠٢١ جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن شركة اور العامة] المشتري: [شركة اور العامة]</p>

No.	Sawn timber for wooden drums origin: Russian, Ukrainian Or Romanian	unite	Qty.	الكمية	وحدة القياس	خشب جام روسي او اوكراني او روماني	ت
1	(25×100)mm	m 3	250	٢٥٠	م ٣	ملم (١٠٠×٢٥)	١
2	(38×200)mm	m 3	900	٩٠٠	م ٣	ملم (٢٠٠×٣٨)	٢
3	(35×100)mm	m 3	150	١٥٠	م ٣	ملم (١٠٠×٣٥)	٣
4	(19×100)mm	m 3	200	٢٠٠	م ٣	ملم (١٠٠×١٩)	٤
	Total		1500	١٥٠٠		المجموع	
	Item(1-2-3)specification K-3 Item(4) specification K-4					الفقرة (١-٢-٣) مواصلة K-3 الفقرة (٤) مواصلة K-4	

Tender advertisement Form (For first time)	اعلان مناقصة عامة استيرادية (للمرة الاولى)
No.: Date: /11/2021	العدد : ٤٧٧٥ التاريخ : ٢٠٢١/١١/١٥
To / Mrs. Sub. / [Tender No.22/T/U/2021 Advertised for first time]	الى : السادة م / المناقصة المرقمة ٢٢ لم/٢٠٢١ للمرة الاولى
<p>(UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply (1500 m³ sawn timber for wooden drums : Russian, Ukrainian Or Romanian in the form of (one batch) according to our technical specifications in the six part.</p> <p>Period of supply: 75 days in the form of one batch DAP reached to the company's stores .</p>	<p>بسر (شركة اور العامة لحدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين و ذوي الخبرة لتكليم عطاءاتهم (لتجهيز ١٥٠٠ م^٣ خشب جام روسي او روماني او اوكراني على شكل دفعة واحدة حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية في القسم السادس فترة التوريد: ٧٥ يوم على شكل دفعة واحدة DAP واصل مخزن الشركة من تاريخ توقيع العقد.</p>
<p>Payment method : Payment of financial dues shall be in ID by approval check in equivalent dollar in the date of payment of deserved. and note the following:</p>	<p>طريقة الدفع : يكون دفع المستحقات المالية نقدا بالدينار العراقي بموجب صك بما يعادل الدولار باعتماد نشرة البنك المركزي العراقي في يوم دفع المستحقات مع ملاحظة ما يأتي :</p>
<p>1. The qualified bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email : urscoe@ur.industry.gov.iq urcoe@gmail.com (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 to 2.00 pm) as shown in the instructions to bidders.</p>	<p>١. على مقدمي العطاءات المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال ب (شركة اور العامة) (عبر البريد الالكتروني: urscoe@ur.industry.gov.iq urcoe@gmail.com خلال ايام الدوام الرسمي من الاهد الى الخميس من الساعة الثامنة وحتى الساعة الثانية بعد الظهر وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات.</p>
<p>2. Total estimated cost : (750000\$) DAP reached to the company's Exclude the bid which is more than the estimated cost The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (7500\$) of (1%) of the total estimated cost or in equivalent (10950000)ID The bid will be excluded in the case of the initial deposits submitted for less than 80% of the amount of the required initial deposits .</p>	<p>٢. مبلغ الكلفة التخمينية الكلية : (٧٥٠٠٠٠٠ دولار) DAP واصل مخازن الشركة. استبعاد العطاء الذي يزيد باي نسبة على الكلفة التخمينية ٣. مقدار مبلغ التامينات الأولية للمنافسة المطلوب تقديمها مع العطاء ٧٥٠٠ دولار التي تمثل (١%) من مبلغ الكلفة التخمينية الكلية البالغة وربما يعادل (١٠٩٥٠٠٠٠) دينار عراقي ويتم استبعاد عطاء في حصة التامينات الأولية المقدمة التي تقل عن ٨٠% من مبلغ التامينات الأولية المطلوبة.</p>
<p>3. The price of selling the tender documents is 500,000 ID (only five hundred thousand Iraqi dinars) cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company without compensation to the bidders.</p>	<p>٤. سعر بيع مستندات المناقصة هو ٥٠٠٠٠٠٠ دينار (فقط خمسمائة الف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد إلا في حالة إلغاء المناقصة من قبل شركتنا فقط دون تعويض لمقدمي العطاء . ويتحمل من ترسو عليه المناقصة أجور النشر والإعلان الأخير</p>
<p>4. Interested bidders can purchase tender documents after submitting a written request to UR State company at its headquarters in Nasiriyah or the Baghdad office which returns to our company in Al</p>	<p>٥. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى شركة اور العامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد انعاد التي شركتنا في منطقة الكرادة - اليوم جمعة - رقم الدار ١٣٩ -</p>

Karrada area - Al Bujamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism (Mobile No. 07711223235)) Or the office of Najaf - Al- Ashraf -Al - Rawan Street near Al - Sadreen valley mobile number (07711672334) To obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in paragraph (4) above.

5. The bidder should use the form of tender form in Section four (Tender Forms) and the form should be filled in with the required information without changing its form and no alternatives will be accepted.
6. Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents). Our company is not obliged to accept lower prices.
7. Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasiriyah - Souq Al Shuyukh Junction) on time (until 1 pm according to local time in Nassriyah town from closing date on 13/12/2021). The late bidders will be rejected and tenders will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general Ur state company in Nasiriyah / room opening committee) in the time and date following the closing day (9.00 am according local time for Nasiriyah city on 14/12/2021).
9. A special conference will be held to answer inquiries at 9 am local time in Nasiriyah, the day 6/12/2021. at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

Director General
/11/2021

شارع ابو نواس - مجاور فندق ديانا السياحي
(رقم الموبايل ٠٧٧١٢٢٣٣٥) او مكتب
التحف الاشرف - شارع الروان قرب قلعة
النصرين رقم الموبايل (٠٧٧١٦٧٢٣٣٤)

للحصول على اوراق المناقصة بعد دفع قيمة البيع
للوئاق الموضح في الفقرة (٤) اعلاه .

٦- على مقدم العطاء ان يستخدم نموذج صيغة
العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج
العطاء) ويجب ان يتم تعبئة النموذج بالكامل
بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله ولن
تقبل اي بدائل.

٧- متطلبات التأهيل المطلوبة : (كما مبينة في
وثائق العطاء). وشركتنا غير ملزمة بقبول
أوطى الاسعار .

٨- يتم تسليم العطاءات الى العنوان الاتي (شركة
أور العامة / القسم التجاري ، العنوان: محافظة
ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق الشيوخ)
في الموعد المحدد (لغاية الساعة الواحدة بعد
الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية
من تاريخ غلق المناقصة في ٢٠٢١/١٢/١٣ .

وأن العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم
فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات او
ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الاتي
(المقر الرئيسي لشركة أور العامة في الناصرية
/ غرفة لجنة فتح العروض) في الزمان
والتاريخ الذي يلي يوم الغلق (الساعة التاسعة
صباحا حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية
يوم ٢٠٢١/١٢/١٤).

٩- سينعقد مؤتمر خاص للإجابة عن الاستفسارات
في تمام الساعة التاسعة صباحا بتوقيت المحلي
لمدينة الناصرية ليوم ٢٠٢١/١٢/٦ وذلك على
قاعة الاجتماعات ، وأن كل الاستفسارات
المتعلقة بوثائق المناقصة يجب ان تقدم في
موعد أقصاه سبعة ايام تسبق تاريخ انعقاد
المؤتمر .

وإذا صالف موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق
المناقصة عطلة رسمية فإن موعد انعقاد
المؤتمر او موعد غلق المناقصة حسب الحال
سيكون في اليوم الذي يلي العطلة ويتم
الساعة المحددة في التاريخ الأساس لعقد
المؤتمر وساعة الغلق .
مع التقدير

المدير العام
٢٠٢١/١١/